

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

30 mélodies de Robert Schumann

Schumann, Robert

Paris, [ca. 1870]

Elle est à toi. Frühlingsnacht

[urn:nbn:de:bsz:31-327494](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-327494)

Sie ist Dein!

(FRÜHLINGSNACHT)

U EBER'M Garten, durch die Lüfte
Hört' ich Wandervogel zieh'n,
Das bedeutet Frühlingsdüfte,
Unten fängt's schön an zu blüh'n.

Jauchzen möcht' ich, möchte weinen,
Ist mir's doch, als könnt's nicht sein!
Alle Wunder wieder scheinen
Mit dem Mondesglanz herein.

Und der Mond, die Sterne sagen's,
Und im Traume rauscht's der Hain,
Und die Nachtigallen schlagen's
Sie ist Deine, sie ist Dein!

EICHENDORF.

Elle est à toi!

(NUIT DE PRINTEMPS)

D ANS les airs un doux bruit d'ailes
Nous annonce le printemps!
Au jardin, des fleurs nouvelles
Ne craignent plus les autans.

Je voudrais pleurer de joie!
Je ne peux le croire encor!
C'est un rêve que m'envoie
Quelque fée aux ailes d'or!

Tout le dit dans la nature,
Tout sourit à mon émoi!
Tout soupire, tout murmure:
« Sois heureux! ... Elle est à toi! »

Les étoiles à l'aurore
Disent tout bas mon secret!
Et l'oiseau le dit encore
Aux arbres de la forêt.

Doux écho de ma tendresse,
Voix du ciel, ô divin cœur
D'où viens-tu, chant d'allégresse,
Du printemps ou de mon cœur?

Tout le dit dans la nature,
Tout sourit à mon émoi!
Tout soupire, tout murmure:
« Sois heureux! Elle est à toi! »

JULES BARBIER.

ELLE EST À TOI

(NUIT DE PRINTEMPS).

A SPRING NIGHT.

FRÜHLINGSNACHT

Op. 39. No 12.

p

Assez vite, avec passion.
(Ziemlich rasch, leidenschaftlich).

PIANO. *p*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and a *rit.* marking. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of chords.

Second system of musical notation. The treble clef has a melodic line with a *ritard.* marking. The bass clef continues with a rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef begins with a *p* dynamic marking and features a melodic line with slurs. The bass clef has a rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and a *ritard.* marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with a *cresc.* marking.

Fifth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs. The bass clef has a rhythmic accompaniment with an *mp* dynamic marking.

Sixth system of musical notation. The treble clef has a melodic line with slurs and a *f* dynamic marking. The bass clef has a rhythmic accompaniment with an *mp* dynamic marking.

